

**REWARD**

REWARD UP TO  
**\$20,000**

FOR INFORMATION RELATING TO  
THE ARREST AND CONVICTION  
OF THOSE RESPONSIBLE FOR THE  
DISAPPEARANCE OF MICHAEL LEE



**Michael<sup>®</sup>  
LOCK GUAN  
LEE**

DESCRIPTION

- 36 yrs. old
- 5 feet & 115 lbs.
- Black Hair
- Receding Hairline

**PHONE**

VANCOUVER POLICE DEPARTMENT (604) 665-2165  
or CRIME STOPPERS (Karlson-123) (604) 669-7115

REWARD EXPIRES AUGUST 14, 1988  
Not redeemable in exchange for cash or services.

**Dragon Arts**  
461 E. HASTINGS VAN. B.C.  
近中僑互助會

|              |           |           |           |
|--------------|-----------|-----------|-----------|
| 書畫用品總匯<br>批發 | 送禮字畫。藝術圖書 | 寫字服務。金石篆刻 | 招牌廣告。鏡架裝裱 |
|--------------|-----------|-----------|-----------|

PH: 254-2218

梁氏宗親會一九八八年  
第一屆職員表

|                      |                  |
|----------------------|------------------|
| 主席正：立有               | 副：啓民、慰庭、寶相、榮華    |
| 總務正：梁平               | 副：啓波、歡喜、世城、翁六福、五 |
| 財政正：兆基               | 副：兆偉、歙蘇          |
| 中文書記正：石峰             | 副：寶相、祝滿          |
| 英文書記正：錦沛             | 副：偉洪、明鏡          |
| 公關正：寶珠               | 副：佩文、廣均          |
| 監督：抱偉                | 副：錦沛、梁玉          |
| 福利正：瑞秋               | 副：梁莊、晉爵          |
| 婦女組正：秋華              | 副：梁鈞、寶旺          |
| 法律顧問：英文、戚劍           |                  |
| 顧問：楚華、石峰、添秀、歡喜、德華、渭泉 |                  |

|      |                                                                                                                  |                       |                                     |                                             |                                      |                         |      |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------|------|
| 徵婚啓事 | 本人現年廿六歲。加籍。高中學歷。正當職業。中等身材。現欲求一位以上級大二以上級對象。如有誠意者請寄照片到BOX 69553 STATION K VANCOUVER B.C. V5K 4W7 CANADA。如不合者則原函寄回。 | 1<br>6<br>6<br>4<br>• | 本拿比菜園出租<br>電話：2<br>7<br>4<br>7<br>• | 菜園出租<br>本拿比菜園出租<br>電話：2<br>7<br>4<br>7<br>• | 5<br>7<br>6<br>•<br>9<br>2<br>4<br>7 | 十畝。肥田。有貨倉。有屋及市場夏場用具齊。電話 | 菜園出租 |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------|------|

商業

# 紙餐帖喜印專

## 685-8575

徵求住屋

五睡房起另車房任  
何地段或層數約十  
萬元以業主自賣  
粵華市為合說七五  
九三二四八七五

### 賣主自

唐人街兩舖位大 50x120。月租 \$2750 租客自理地稅。還有年租多租約。現做肉食雜貨門市批發生意。取價 \$550,000 有意者電：254-3998 煙稅免開。

### 餐館自賣

中西餐室座位 35。設備齊全位於市中心地點好。年老出讓價三萬三千。六時後四三三八六七四

### 店主自賣

列治文第五路臨策店生意廉讓一兩萬。租四百有長批舖後有展地耕具齊備夜電四三三〇二一一

### 莫舖出讓

地點好生意穩定近旺大街舖前後面有多層括文有前途。有意者電：二九八。七四八三

HOTEL MERIDIEN

美倫酒店  
熱愛高級享受  
(法國情調)

在 Gérard 餐廳裡，我們非常注重服務及食物水準，以 Maitre d'Francisco Nieto，為例，他不僅祇能夠操一、兩種語言，而是六種之多，以保證能提供最佳服務。（所以當他協助閣下點菜時，絕不會因翻譯而失誤）若（菜單上沒有列出）閣下喜愛的食品，我們的烹飪能手一廚師 Olivier Chaleil 將十分樂意以他精湛的廚藝來烹調適合閣下口味的食品，欲享受 Gérard 餐廳的一流服務，

請電 682-5511，內線 5222。  
免費泊車。

MR MERIDIEN  
VANCOUVER  
TRAVEL COMPANION  
OF AIR FRANCE.  
845 Burrard at Robson.

GERARD

會計，核數，稅務，商業，  
產業管理及諮詢。  
地址：雲哥華片打東街二一白  
號二〇三室（緬街夾片打街）  
辦公時間：  
星期一至五上午十時至下午  
五時半 星期六十二時至四時  
電話：669 4406

|                                                    |                                                                                                           |                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>車房商場。<br/>有淡酒牌。冷<br/>小時。有意請<br/>ST。<br/>恩洽。</p> | <p><b>乾洗衣店出讓</b><br/>生意好。手續完。位於大街。商店<br/>栢文林立。大停車場。貴主頁<br/>粵經營方法。有意者請電：<br/>：939-5544。<br/>：434-3862。</p> | <p><b>餐館急賣</b><br/>SPICES SEA FOOD<br/>RESTAURANT GARIBALDI<br/>HIGHLAND (SGUAMISH)<br/>詳情請英語電898・3030<br/>或晚上電898・5971。</p> |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

位於沙市加寸埠界米酒家平賣  
 ● 地點適中生意好 裝修一流  
 ● 有漢派酒牌 座位二百餘個  
 ● 因人力缺乏 年老退休廉價  
 出讓 適合投資移民或合股經  
 營 租平 批長 有意請自費  
 電話與開接洽 勿失良機 電  
 話：1 0 0 6 2 2 4 4 6  
 7 8 7

**餐館急讓**  
 主事急讓 60  
 位。領有酒牌。  
 點好生意旺。請  
 電。392-7181  
 WILLIAMS LANE, B.C.

**餐館出賣**  
 城市中心。五年  
 唐餐。座位 60  
 股東不合。生意  
 出賣。電話 306  
 2-4-0523

**士多急讓**  
 乃慶八百老羅新批  
 及裝修近學校日入  
 四百零壹款收雪櫃  
 東主回港八千另  
 貨 2-5-337  
 東主因事

**急讓工業區士多租**  
 三三五。五年批去  
 年生意拾四萬另有  
 馬路彩景出售  
 電二五四四四四

**寶館急讓**  
 備設 150  
 座。冷座。有意者  
 中牌。實。3313

**餐館急讓**  
 主事急讓 60  
 位。領有酒牌。  
 點好生意旺。請  
 電。392-7181  
 WILLIAMS LANE, B.C.

**餐館出賣**  
 城市中心。五年  
 唐餐。座位 60  
 股東不合。生意  
 出賣。電話 306  
 2-4-0523

**士多急讓**  
 乃慶八百老羅新批  
 及裝修近學校日入  
 四百零壹款收雪櫃  
 東主回港八千另  
 貨 2-5-337  
 東主因事

**旅館**

生意速實業。包括約四千多呎舖位及五千呎土庫。位於唐人街。58房間。其中8間全翻新。歡迎查詢。只賣餐館生意亦可。

**餐館急售**

市中心銀行大廈新  
型西餐館生意旺冷  
氣全酒牌急售五萬  
洽洽三三四四二  
二SUTOTON

**餐館出讓**

東里中西餐館。52  
位。全酒牌。生意  
好。開價三萬九千  
請電589。34  
34黃先生洽。

**菜舖廉讓**

位於大街。有六四  
九機。有意請電  
876。6158

**餐館出賣**

西區地點旺有冷氣  
有酒牌批長。請電  
話六八一。四四八  
三。林洽。

**快餐店讓**

街商場現做三文  
治易做各樣快餐座  
位40息讓水業實業  
梁紹禧往家電話：  
二四二。四七五二

**旺舖出讓**

老漢街有停車位無  
煙燒適合夫婦經營  
有意者請於午後二時  
電874。3723

**餐館出讓**

東里中西餐館。52  
位。全酒牌。生意  
好。開價三萬九千  
請電589。34  
34黃先生洽。

**餐館出賣**

西區地點旺有冷氣  
有酒牌批長。請電  
話六八一。四四八  
三。林洽。

**旅館**

生意速實業。包括約四千多呎舖位及五千呎土庫。位於唐人街。58房間。其中8間全翻新。歡迎查詢。只賣餐館生意亦可。

**餐館急售**

市中心銀行大廈新  
型西餐館生意旺冷  
氣全酒牌急售五萬  
洽洽三三四四二  
二SUTOTON

**餐館出讓**

東里中西餐館。52  
位。全酒牌。生意  
好。開價三萬九千  
請電589。34  
34黃先生洽。

**菜舖廉讓**

位於大街。有六四  
九機。有意請電  
876。6158

**餐館出賣**

西區地點旺有冷氣  
有酒牌批長。請電  
話六八一。四四八  
三。林洽。

**快餐店讓**

街商場現做三文  
治易做各樣快餐座  
位40息讓水業實業  
梁紹禧往家電話：  
二四二。四七五二

**旺舖出讓**

老漢街有停車位無  
煙燒適合夫婦經營  
有意者請於午後二時  
電874。3723

**餐館出讓**

東里中西餐館。52  
位。全酒牌。生意  
好。開價三萬九千  
請電589。34  
34黃先生洽。

**餐館出賣**

西區地點旺有冷氣  
有酒牌批長。請電  
話六八一。四四八  
三。林洽。

**旅館**

生意速實業。包括約四千多呎舖位及五千呎土庫。位於唐人街。58房間。其中8間全翻新。歡迎查詢。只賣餐館生意亦可。

**餐館急售**

市中心銀行大廈新  
型西餐館生意旺冷  
氣全酒牌急售五萬  
洽洽三三四四二  
二SUTOTON

**餐館出讓**

東里中西餐館。52  
位。全酒牌。生意  
好。開價三萬九千  
請電589。34  
34黃先生洽。

**菜舖廉讓**

位於大街。有六四  
九機。有意請電  
876。6158

**餐館出賣**

西區地點旺有冷氣  
有酒牌批長。請電  
話六八一。四四八  
三。林洽。

**快餐店讓**

街商場現做三文  
治易做各樣快餐座  
位40息讓水業實業  
梁紹禧往家電話：  
二四二。四七五二

**旺舖出讓**

老漢街有停車位無  
煙燒適合夫婦經營  
有意者請於午後二時  
電874。3723

**餐館出讓**

東里中西餐館。52  
位。全酒牌。生意  
好。開價三萬九千  
請電589。34  
34黃先生洽。

**餐館出賣**

西區地點旺有冷氣  
有酒牌批長。請電  
話六八一。四四八  
三。林洽。

**旅館**

生意速實業。包括約四千多呎舖位及五千呎土庫。位於唐人街。58房間。其中8間全翻新。歡迎查詢。只賣餐館生意亦可。

**餐館急售**

市中心銀行大廈新  
型西餐館生意旺冷  
氣全酒牌急售五萬  
洽洽三三四四二  
二SUTOTON

**餐館出讓**

東里中西餐館。52  
位。全酒牌。生意  
好。開價三萬九千  
請電589。34  
34黃先生洽。

**菜舖廉讓**

位於大街。有六四  
九機。有意請電  
876。6158

**餐館出賣**

西區地點旺有冷氣  
有酒牌批長。請電  
話六八一。四四八  
三。林洽。

**快餐店讓**

街商場現做三文  
治易做各樣快餐座  
位40息讓水業實業  
梁紹禧往家電話：  
二四二。四七五二

**旺舖出讓**

老漢街有停車位無  
煙燒適合夫婦經營  
有意者請於午後二時  
電874。3723

**餐館出讓**

東里中西餐館。52  
位。全酒牌。生意  
好。開價三萬九千  
請電589。34  
34黃先生洽。

**餐館出賣**

西區地點旺有冷氣  
有酒牌批長。請電  
話六八一。四四八  
三。林洽。

**旅館**

生意速實業。包括約四千多呎舖位及五千呎土庫。位於唐人街。58房間。其中8間全翻新。歡迎查詢。只賣餐館生意亦可。

**餐館急售**

市中心銀行大廈新  
型西餐館生意旺冷  
氣全酒牌急售五萬  
洽洽三三四四二  
二SUTOTON

**餐館出讓**

東里中西餐館。52  
位。全酒牌。生意  
好。開價三萬九千  
請電589。34  
34黃先生洽。

**菜舖廉讓**

位於大街。有六四  
九機。有意請電  
876。6158

**餐館出賣**

西區地點旺有冷氣  
有酒牌批長。請電  
話六八一。四四八  
三。林洽。

**快餐店讓**

街商場現做三文  
治易做各樣快餐座  
位40息讓水業實業  
梁紹禧往家電話：  
二四二。四七五二

**旺舖出讓**

老漢街有停車位無  
煙燒適合夫婦經營  
有意者請於午後二時  
電874。3723

**餐館出讓**

東里中西餐館。52  
位。全酒牌。生意  
好。開價三萬九千  
請電589。34  
34黃先生洽。

**餐館出賣**

西區地點旺有冷氣  
有酒牌批長。請電  
話六八一。四四八  
三。林洽。

**旅館**

生意速實業。包括約四千多呎舖位及五千呎土庫。位於唐人街。58房間。其中8間全翻新。歡迎查詢。只賣餐館生意亦可。

**餐館急售**

市中心銀行大廈新  
型西餐館生意旺冷  
氣全酒牌急售五萬  
洽洽三三四四二  
二SUTOTON

**餐館出讓**

東里中西餐館。52  
位。全酒牌。生意  
好。開價三萬九千  
請電589。34  
34黃先生洽。

**菜舖廉讓**

位於大街。有六四  
九機。有意請電  
876。6158

**餐館出賣**

西區地點旺有冷氣  
有酒牌批長。請電  
話六八一。四四八  
三。林洽。

**快餐店讓**

街商場現做三文  
治易做各樣快餐座  
位40息讓水業實業  
梁紹禧往家電話：  
二四二。四七五二

**旺舖出讓**

老漢街

SPARWOOD 餐館出讓

BC省東南部。煤礦工業中心。獨市唐  
西餐館。七十五座位出讓。勿失良機。  
有意者自費電話：604.425.6255  
胡洽。

**賺錢餐館出讓**  
近栢文。碼頭。工廠區。100 位  
做自助中西早午晚餐。全酒牌。  
年營業額過19萬。樓上三房大栢文。  
無須交租 1930 POWELL ST.  
327-9429, 686-1118 請電鍾生。

**餐館出賣**  
省北部埠仔 LA RONGE • 唐番餐  
• 年營30多萬 • 座位50 • 生意  
旅遊區 • 東主經營7載 • 現另  
有別園 • 生意連實業一起出賣 •  
有意者自費電話306-425-2421陸洽

著名餐館住屋廉讓  
沙省主要公路著名中西靚餐館。  
座位70連住屋。近農、鑛、割雞  
場。旅遊區。設備一流生意興旺  
廣闊。年做十餘萬。勿失良機。  
電：1•306•554•3280

生意出賣  
人辦貨店西區近  
房生意穩定設備  
租平批長有滑力  
休平實 3482

咖啡室讓  
座位。租入四百  
地良好。租平。勿  
大良機。恒基實業  
志雄電 2663。

842。

**新 奇 士 花 店**  
**SUN K.S. FLORIST**  
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.  
Phone: 687-4094  
營業時間延長至深夜十二時

---

盆景花 技工精製 結婚花球 花牌花圈 僑胞社團 光顧定製 特別歡迎

專市定街東三八九號  
電話六八七四〇九四

吳栢南啓

辭機閤享壽八十六歲不孝景祥等  
 隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇  
 於一九八七年十一月廿七日（星  
 期五）下午二時十五分假座暗士  
 靈殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬  
 於科士蘭墓場 忝  
 宗親戚友世誼哀此計  
 聞  
 孤哀子「景良」媳甄翠琴  
 景祥  
 孤哀女月蓮婿余榮富  
 孫男健輝孫媳胡美嬌  
 孫女素荷素芬卡拉  
 外孫男余國偉國超國強  
 曾孫女新梅  
 外曾孫男建文  
 外曾孫女淑萍淑華  
 全泣告  
 治喪處：溫哥華黃氏宗親總會  
 地址：華埠片打東街一二三A  
 四樓  
 電話：六八一·五九三二

修歐洲名廠。市  
心地。兼舊車房  
四萬餘。電2  
1869或  
8555  
66  
66  
二六一。六四一四

乾洗衣館。改平。  
位於西區。租平。  
有固定生意。開價  
七千。電話：日  
二六一。六四一四

訃告

先嚴李元俊廣東台山唐美梅嶺村人  
不幸痛於一九八七年十一月廿三日  
上午五時病逝於美國西雅圖醫院  
院積閱享壽八十七歲不孝等隨侍  
在側親視含殮遵禮成服謹擇於十  
一月廿七日（星期五）下午一時  
卅分假座高布雲頭儀館舉行喪禮  
出殯歸土卜葬於科士蘭墓園  
恭屬  
宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

永亡人趙彩嬌  
孤子于英  
同泣告

電話：255。2910

訃告

先慈黃門鏡美好太夫人台山縣五十  
墟樂平村人不幸痛於一九八七年

  
**花舖 僑 榮**  
**Louie's Florist**  
 371 E. Hastings Street  
 Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜達交東街三七一號  
 TEL: 683-5124  
 總代理李氏花屋  
 中國名花  
 桂 花  
 米仔蘭  
 黃花白玉蘭  
 含笑花  
 本店常備  
 長青樹木  
 結婚花球  
 花籃花牌  
 長生花圈  
 歡迎光顧  
 呂頌韶主理  
 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

**雅麗花舖**  
**ELEGANT FLORIST**

150 E. PENDER STREET,  
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3

一五〇號 片打真街  
( 羅街夾片打街 )

**TEL: (604) 685-3838**  
**周慕弼主理**

本店常備  
裝飾盆栽

專營

結婚襟花、花球、花牌  
花籃、枱花、花園  
四季時花  
歡迎光顧

室  
 慈古門李桃雲太夫人廣東中山縣  
 五桂山建南亨村人日下午四時病  
 八十七年十一月廿三日  
 逝於聖保羅醫院積閱年壽八十三  
 歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮  
 成服謹擇於十一月卅日(星期一)  
 下午一時假座安息堂禮儀館舉行  
 喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園  
 恭屬  
 宗親戚友鄰世誼哀此訃  
 杖期夫古文飛  
 哀子耀輝媳婦徐兆萍  
 子耀德媳婦徐玉英  
 哀女劍梅婿李惠容  
 孫男玉清 瑞薇  
 孫女瑞萍 玉潔 玉卿  
 姪女根姪婦鄭素珍  
 耀文姪婦李玉塊  
 漢初姪婦鄺楊金  
 漢堂姪婦徐麗儀  
 姪孫柏、健輝、國基、  
 偉龍、偉倫  
 姪女麗珊、偉萍、  
 慕萍、麗萍  
 外孫男李少芬  
 外孫女李少芳  
 同泣告  
 治喪處：428 E. 44TH AVE,  
 VAN. B. C.  
 電話：3 2 1 6 6 9 0 6

孟碧珊殯儀館  
 親情常在  
 往時恩義感親友  
 見大禮堂  
 多種儀仗  
 收費公道  
 豐儉隨意  
 免費車馬  
 供客使用  
 特聘華人顧問  
 KELVIN KAN  
 為僑胞服務  
 今日風光豈後人

地址 306 E. 11th AVE.  
 電話 876-2161

S. C. I. C.  
 Forest Lawn  
 好風水，永  
 價預售，價  
 華人代表潘  
 876-  
 加金  
 FLOWERS  
 CAN  
 472  
 PHON  
 花樣美觀

殯儀  
Ocean View墳場  
也，不用起骨。特  
平通溫哥華市。  
Warren Poon  
90

趙無畏四花結喜承樣奉鮮手  
明任春季籃婚慶接樣神花工  
主歡樹時花襟花鏡皆敬寶藝  
理迎葉花圈花牌架足佛燭品

# 問我有長生

# 願人無短壽

如有垂詢，  
請與華人經理：

李顯理  
雲 龍

二君接洽

\* 寬大禮堂 \* 免費停車

\* 棺木山地 \* 包辦一切

\* 服務週到 \* 價錢公道

\* 任何宗教儀式不拘

電話：254-7166 (24小時)

高希雲殯儀館  
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL  
溫哥華喜士定東街 1235 號  
電話：255·5444

本館為華裔人士服務已多年。對華人家及傳統風俗習慣，照顧十足。最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。

|      |      |
|------|------|
| 禮堂舒適 | 車位充足 |
| 空氣調節 | 服務週到 |
| 包辦一切 | 棺木山地 |
| 各種儀式 | 價錢公道 |

經理：馬 信 CHARLES MATSO

**月蓮花鋪**  
**LISA'S - FLORIST**  
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.  
V6A 3S8  
**BUS: 689-5829**  
**RES: 434-1423**

花球 花籃 花圈 花牌  
柏花 花樹 景  
青樹 盆景



大花鋪  
FOR ALL OCCASION  
A FLORIST  
CANADA WAY  
T. B. C.  
298-0522  
花圈 花牌  
花球 插花